



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/740
24 de septiembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAQ Y KUWAIT

(27 de marzo a 23 de septiembre de 1997)

I. INTRODUCCIÓN

1. El presente informe, en que se pasa revista a las actividades y novedades relacionadas con el mandato confiado a la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM), de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad 687 (1991), de 8 de abril de 1991, 689 (1991), de 14 de junio de 1991, y 806 (1993), de 5 de febrero de 1993 abarca el período comprendido entre el 27 de marzo y el 23 de septiembre de 1997.

II. ACONTECIMIENTOS EN LA ZONA DESMILITARIZADA

2. En el período a que se refiere el presente informe, la situación en la zona desmilitarizada, en líneas generales, se mantuvo tranquila. Las patrullas constantes de la UNIKOM, las numerosas reuniones de coordinación celebradas a diversos niveles y las estrictas medidas adoptadas por las autoridades locales han contribuido a reducir las incursiones que se produjeron con frecuencia de abril a junio en la vía de navegación. Las investigaciones llevadas a cabo por la UNIKOM no pudieron confirmar ni las denuncias presentadas por las partes acerca de tiroteos transfronterizos ni las informaciones de la prensa relativas a violaciones de la frontera.

3. En el período a que se refiere el presente informe no se observaron incidentes graves. La UNIKOM registró 22 incidentes menores, ocho en el lado kuwaití y 14 en el lado iraquí, entre ellos el apedreamiento de patrullas de la UNIKOM por niños iraquíes en varias ocasiones. Nadie resultó herido y generalmente los daños a la propiedad no fueron importantes.

4. Al conocer por la prensa kuwaití que desde el 2 de agosto el Iraq estaba enviando tropas de refuerzo a las provincias meridionales próximas a la frontera



con Arabia Saudita y Kuwait, la UNIKOM incrementó su vigilancia en el sector norte de la zona desmilitarizada. Sin embargo, los observadores militares, que patrullaron y vigilaron ese sector permanentemente, no pudieron confirmar las informaciones de prensa ni observar movimientos desacostumbrados en las proximidades de la zona desmilitarizada. Días más tarde, en medios de prensa que citaban fuentes de servicios de información internacionales se dijo que no se habían observado movimientos de tropas iraquíes apreciables cerca de la frontera del Iraq con Kuwait.

5. Desde el informe anterior disminuyó la frecuencia de las violaciones de la zona desmilitarizada. En el período a que se refiere el presente informe, la UNIKOM registró 87 violaciones, frente a las 161 constatadas en el período anterior. De esas 87, 49 fueron violaciones del espacio aéreo, 11 de ellas cometidas por aviones militares F-14, F-15, F-16 y F-18. No se pudo confirmar la nacionalidad de esos aviones, aunque eran de los utilizados por las fuerzas de la coalición. Las demás violaciones del espacio aéreo fueron cometidas por aviones que no pudieron ser identificados porque volaban demasiado alto. En la vía de navegación del Khawr Abd Allah se produjeron 26 violaciones de la línea divisoria, todas ellas cometidas por embarcaciones pesqueras iraquíes que entraron en aguas kuwaitíes, generalmente al faenar al oeste de la isla de Warbah. Se constataron 12 violaciones por tierra en la zona desmilitarizada, cinco cometidas por personas armadas con fusiles, tres en el lado iraquí y tres en el lado kuwaití. En un sexto caso se observó a cuatro iraquíes que vestían uniforme y que resultaron ser policías del Iraq. Los seis casos restantes consistieron en disparos de trazadores en el lado iraquí de la zona desmilitarizada. Al parecer, la mayoría de los disparos se debieron a actividades de caza o a celebraciones.

6. En el período a que se refiere el presente informe se registraron 35 denuncias, 12 más que en el período comprendido en el informe anterior (S/1997/255); de ellas, 27 fueron presentadas por Kuwait y ocho por el Iraq. Kuwait denunció 15 veces al Iraq por la presencia de embarcaciones pesqueras iraquíes en la zona kuwaití de la vía de navegación, al oeste de la isla de Warbah. Al final pudo resolverse una denuncia presentada por el Iraq en relación con el enlace local. Como ya se ha dicho, las investigaciones realizadas por la UNIKOM no pudieron confirmar las demás denuncias.

7. Aumentaron considerablemente las actividades en el puerto iraquí de Umm Qasr, al recibirse los cargamentos despachados en virtud de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad, de 14 de abril de 1995. En el período a que se refiere el presente informe fueron visitados 82 buques. Se está construyendo un nuevo aparcamiento para camiones cerca de la entrada principal del puerto a fin de descongestionar éste y sus inmediaciones. La UNIKOM siguió vigilando las actividades portuarias en la zona desmilitarizada, colaborando según proceda con equipos de la Oficina del Coordinador de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas en el Iraq que trabajan en esa zona.

8. La perforación de pozos de petróleo prosiguió a ambos lados de la frontera, especialmente en el lado kuwaití y en el yacimiento petrolífero de Al Ratqa. Desde finales de mayo se trabaja en dos nuevos yacimientos situados en el lado iraquí, al suroeste de la base de patrullas de observación No. 6.

9. Kuwait prosiguió la construcción de una cerca electrificada en su lado de la zona desmilitarizada que corre paralelamente a la frontera a un kilómetro de ésta. Al finalizar el período a que se refiere el presente informe, la cerca construida comprendía casi la mitad de la longitud de la zona desmilitarizada. Los accesos de la cerca se están situando junto a los puestos de la policía de Kuwait, de manera que cada acceso es vigilado por el puesto de policía vecino. Estos accesos estarán abiertos para el personal de la UNIKOM en todo momento. Las autoridades de Kuwait esperan terminar la construcción de la cerca para febrero de 1998.

10. Hace un año mi predecesor aceptó la recomendación de la UNIKOM de vigilar mejor la vía de navegación de Khawr Abd Allah (véase el documento S/1996/801). Para ello fue necesario establecer un puesto de observación adicional en la isla Warbah, mejorar el equipo de radar y de observación nocturna en los otros dos puestos de observación, situados en Al Faw y en la entrada de la vía de navegación de Al Zubayr, y obtener embarcaciones para que la UNIKOM pudiera patrullar la vía de navegación. Ya han comenzado las obras en la isla Warbah. Se están equipando dos lanchas patrulleras y dos embarcaciones de apoyo y está a punto de finalizar el trámite de adquisición de los radares. A menos que haya retrasos, este sistema de vigilancia debería comenzar a funcionar en el primer semestre de 1998.

11. La UNIKOM ha seguido retirando minas y bombas de calibre pequeño sin explotar de la zona desmilitarizada. Durante el período a que se refiere el presente informe, se hizo estallar un total de 930 objetos que no habían detonado. Las minas y bombas de calibre pequeño sin explotar que se encuentran principalmente en el lado iraquí de la zona desmilitarizada siguen causando bajas entre los civiles que viven y trabajan en la zona.

12. La UNIKOM prestó apoyo logístico y de seguridad para la celebración de cuatro reuniones del Subcomité técnico del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) sobre prisioneros de guerra militares y civiles desaparecidos y restos mortales. Las reuniones, que se celebraron el 30 de abril, el 2 de junio, el 16 de julio y el 18 de agosto de 1997, tuvieron lugar en forma alternada en la sede de la UNIKOM en Umm Qasr (Iraq) y en la base de apoyo en el campamento Khor (Kuwait), situadas ambas en la zona desmilitarizada. Asistieron a las reuniones representantes del CICR del Iraq y de Kuwait, delegaciones del Iraq y de Kuwait y observadores de Arabia Saudita, los Estados Unidos de América, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

13. La UNIKOM siguió manteniendo un enlace constante y estrecho con las autoridades del Iraq y de Kuwait a diversos niveles, incluso por conducto de sus oficinas de enlace en Bagdad y en la ciudad de Kuwait. Las dos partes cooperaron con la Misión en la realización de sus actividades.

III. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN

14. En agosto de 1997, la dotación de la UNIKOM ascendía a 1.283 integrantes, desglosados de la siguiente manera:

a) Ciento noventa y cuatro observadores militares, procedentes de la Argentina (3), Austria (6), Bangladesh (5), el Canadá (4), China (11), Dinamarca (5), los Estados Unidos de América (11), la Federación de Rusia (11),

Fiji (5), Finlandia (5), Francia (11), Ghana (5), Grecia (5), Hungría (6), la India (5), Indonesia (5), Irlanda (6), Italia (5), Kenya (6), Malasia (5), Nigeria (6), el Pakistán (6), Polonia (5), el Reino Unido (11), Rumania (5), el Senegal (5), Singapur (5), Suecia (6), Tailandia (5), Turquía (7), el Uruguay (5) y Venezuela (3);

- b) Un batallón de infantería de Bangladesh, integrado por 765 efectivos;
- c) Una unidad de ingenieros de la Argentina, integrada por 42 efectivos;
- d) Una unidad logística de Austria, integrada por 34 efectivos;
- e) Una unidad de helicópteros de Bangladesh, integrada por 35 efectivos;
- f) Una unidad médica de Alemania, integrada por 14 efectivos;
- g) Ciento noventa y nueve funcionarios civiles, de los cuales 52 eran de contratación internacional.

El General de División Gian Giuseppe Santillo (Italia) seguía siendo el Comandante de la Fuerza.

IV. ASPECTOS FINANCIEROS

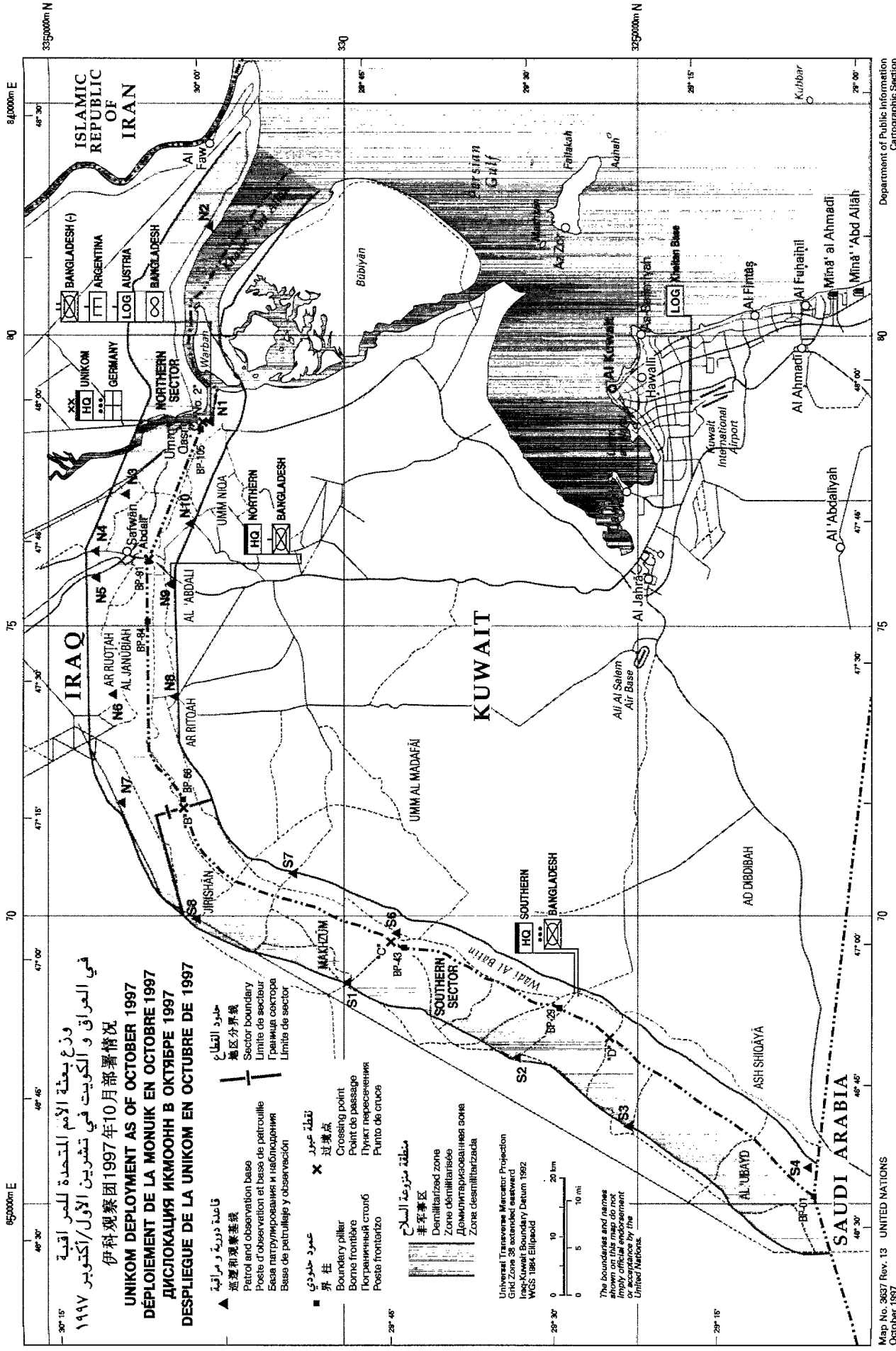
15. La Asamblea General, en su resolución 51/234, de 13 de junio de 1997, consignó 51.487.500 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la UNIKOM durante el período comprendido entre el 1° de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998, con sujeción al examen por el Consejo de Seguridad de la cuestión de la cesación o continuación de la Misión. Las dos terceras partes de los gastos de la Misión, que ascienden a unos 33,1 millones de dólares, se financiarán mediante contribuciones voluntarias aportadas por el Gobierno de Kuwait. Se han prorrateado entre los Estados Miembros los gastos correspondientes al período que concluye el 31 de octubre de 1997, y el Gobierno de Kuwait ha pagado sus contribuciones voluntarias correspondientes a ese período.

16. Al 31 de agosto de 1997, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial para la UNIKOM correspondientes al período comprendido entre el establecimiento de la Misión y el 31 de octubre de 1997 ascendían a 11,9 millones de dólares, suma que representa alrededor del 5% del total de la suma prorrateada para la Misión. El total de las cuotas pendientes de pago correspondientes a todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a 1.900 millones de dólares.

V. OBSERVACIONES

17. La UNIKOM continuó contribuyendo al mantenimiento de la calma y la estabilidad en la zona desmilitarizada. La situación a lo largo de la frontera se mantuvo en general tranquila. En el cumplimiento de sus obligaciones, la UNIKOM contó con la cooperación de las autoridades del Iraq y de Kuwait. Mi recomendación es que se mantenga la Misión.

18. Para concluir, deseo rendir homenaje al General de División Santillo y a los hombres y mujeres bajo su mando por la forma en que han desempeñado sus funciones. Su disciplina y comportamiento han sido excelentes y son motivo de orgullo para ellos, sus países y las Naciones Unidas.



وضع بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق و الكويت في تشرين الأول /أكتوبر 1٩٩٧
 伊科观察团1997年10月部署情况
UNIKOM DEPLOYMENT AS OF OCTOBER 1997
DÉPLOIEMENT DE LA MONIUK EN OCTOBRE 1997
ДИСЛОКАЦИЯ ИКМООНН В ОКТЯБРЕ 1997
DESPLIEGUE DE LA UNIKOM EN OCTUBRE DE 1997

- ▲ قاعدة مراقبة و مراقبة
 巡邏和观察基地
 Patrol and observation base
 Poste d'observation et base de patrouille
 Базы патрулирования и наблюдения
 Base de patrullaje u observación
- عمود حدودي
 界柱
 Boundary pillar
 Borne frontière
 Пограничный столб
 Poste frontizo
- X نقطة عبور
 过境点
 Crossing point
 Point de passage
 Пункт пересечения
 Punto de cruce
- منطقة منزوعة السلاح
 非军事区
 Demilitarized zone
 Zone démilitarisée
 Зона демилитаризованная зона
 Zona desmilitarizada
- حدود القطاع
 地区分界线
 Sector boundary
 Limite de secteur
 Граница сектора
 Límite de sector

Universal Transverse Mercator Projection
 Grid Zone 38 extended eastward
 Iraq-Kuwait Boundary Datum 1962
 WGS 1984 Ellipsoid

0 10 20 km
 0 5 10 mi

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or approval by the United Nations.